

# Ministère de la culture

## *Concours externe et interne d'adjoint technique d'accueil, de surveillance et de magasinage de 1<sup>ère</sup> classe*

SESSION 2016

**Lundi 9 octobre 2017**

### **Épreuve écrite facultative de langue : langue espagnole**

17-DEC4-05995

*Épreuve écrite facultative de langue étrangère, à choisir au moment de l'inscription parmi les langues suivantes : allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, japonais ou portugais.  
(durée 1h ; coefficient 1)*

#### **À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE TRAITER LE SUJET**

- L'usage de la calculatrice, d'un dictionnaire ou de tout autre document est interdit.
- Le candidat ne doit faire apparaître aucun signe distinctif dans sa copie, ni son nom ou un nom fictif, ni signature ou paraphe.
- Seul l'usage d'un stylo noir ou bleu est autorisé (bille, plume ou feutre). L'utilisation d'une autre couleur (gris, jaune, marron, orange, rouge, turquoise, vert, violet, ...), pour écrire ou souligner, sera considérée comme un signe distinctif, de même que l'utilisation d'un surligneur.
- Le candidat doit rédiger sa copie dans une seule et même couleur (bleu ou noir) : tout changement de couleur dans sa copie est considéré comme signe distinctif.
- Les feuilles de brouillon ou tout autre document ne sont pas considérés comme faisant partie de la copie et ne feront par conséquent pas l'objet d'une correction.

**Le non-respect des règles ci-dessus peut entraîner l'annulation de la copie par le jury.**

Ce document comporte 3 pages au total :

- Page de garde (1 page)
- Sujet (2 pages)

# Ministère de la culture

*Concours externe et interne d'adjoint technique d'accueil, de surveillance et de magasinage de 1<sup>ère</sup> classe*

SESSION 2016

Lundi 9 octobre 2017

**Épreuve écrite facultative de langue : langue espagnole**

**CONSIGNE :** *Le candidat devra traduire en français le texte en langue espagnole (choix de langue effectué par le candidat lors de son inscription au concours).*

**SUJET :**

## **La Feria del Libro de Bogotá**

La Feria Internacional del Libro de Bogotá (FILBO) cierra este lunes sus puertas después de 12 días de conferencias, presentaciones, talleres y encuentros con los lectores. La cita literaria, que en esta edición tenía el objetivo de superar los 500.000 visitantes, cumple 30 años con la certeza de haberse consolidado como uno de los eventos del sector más importantes de América Latina, después de las ferias de Guadalajara y Buenos Aires. El país invitado ha sido Francia y su presencia, según la organización, tenía como objetivo central “mostrar otra faceta de la creación literaria francesa, contemporánea y popular”.

La tendencia reciente quizá más significativa de la feria tiene que ver con su programación cultural, más allá del trabajo de promoción de los expositores. “Ha crecido muchísimo, todos los años hemos traído un premio Nobel”, explica a EL PAÍS Enrique González Villa, presidente de la Cámara Colombiana del Libro. “Este es un país en el que se lee poco y queremos seducir a nuestro público para que los lectores se animen a leer, no es simplemente una invitación a comprar libros sino una invitación a la lectura”.

La participación de Francia en la FILBO ha ayudado también a fortalecer algunos horizontes editoriales. “En Colombia el cómic no tenía una buena presencia en el mercado. Ahora se han agotado las existencias en la feria.

Ha habido un descubrimiento de algo que no era normal en las librerías. Francia quiso traer una imagen muy contemporánea, no trajo nada de lo que es icónico, sino su literatura juvenil e infantil. Trajo cómic y autores muy contemporáneos, muy pocos conocidos”, continúa González Villa.

Francesco MANETTO, *El País*, 09/05/2017